



INFORMACIONES ADMINISTRATIVAS  
MEDDELELSER FRA ADMINISTRATIONEN  
VERWALTUNGSMITTEILUNGEN  
ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ  
ADMINISTRATIVE NOTICES  
INFORMATIONS ADMINISTRATIVES  
INFORMAZIONI AMMINISTRATIVE  
MEDEDELINGEN VAN DE ADMINISTRATIE  
INFORMAÇÕES ADMINISTRATIVAS



**N°502**

COMMISSION  
TOUS LES LIEUX D'AFFECTATION

<b>Da</b>	Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne - Regnskabsåret 1986 - Sprogtjenesten .....	3
<b>De</b>	Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel - Haushaltsjahr 1986 Sprachendienst .....	3
<b>El</b>	Διαδικασία προαγωγή - Πιστώσεις λειτουργίας - Οικονομικό έτος 1986 Γλωσσικός κλάδος .....	4
<b>En</b>	Promotion Procedure - Administrative Appropriations - Financial Year 1986 - Language Service .....	4
<b>Es</b>	Procedimiento de promoción - Créditos de funcionamiento Ejercicio 1986 - Servicio lingüístico .....	5
<b>Fr</b>	Procédure de promotion - Crédits de fonctionnement - Exercice 1986 - Cadre linguistique .....	
<b>It</b>	Procedura di promozione - Stanziamenti di funzionamento Esercizio 1986 - Quadro linguistico .....	6
<b>Nl</b>	Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten - Begrotingsjaar 1986 - Talendienst .....	6
<b>Po</b>	Processo de promoção - Dotações para funcionamento - Exercício financeiro de 1986 - Quadro linguístico .....	7
■	Publication du SCAD : Bibliographies - Emploi-chômage .....	10
■	Fellowship at the Center for International Affairs, Harvard University, Cambridge, Mass., U.S.A. 1986/87 .....	13

## **Forfremmelsesprocedure - Driftsbevillingerne Regnskabsåret 1986 - Sprogtjenesten**

Det forfremmelsesudvalg, der er nedsat med henblik på at udarbejde et udkast til en liste over de tjenestemænd, der i kraft af deres fortjeneste kan komme i betragtning med henblik på forfremmelse, mødes inden længe for at gennemgå akterne for de tjenestemænd, der kan forfremmes inden for stillingsgrupperne i sprogtjenesten.

Listen over de tjenestemænd, der kan forfremmes, er blevet offentliggjort (se Meddelelser fra Administrationen nr. 494 af 12.2.86).

### **Tjenestemænd, der af tjenestegrenene foreslås forfremmet (i den nedenfor angivne rækkefølge)**

Denne liste vil blive tilstillet forfremmelsesudvalget sammen med listen over alle de tjenestemænd, der kan forfremmes.

## **Beförderungsverfahren - Verwaltungsmittel Haushaltsjahr 1986 - Sprachendienst**

Der Beförderungsausschuss, der eingesetzt wurde, um der Entwurf des Verzeichnisses der aufgrund ihrer Verdienste beförderungswürdigsten Beamten zu erstellen, soll demnächst die Akten aller Beamten des Sprachendienstes prüfen, die für eine Beförderung innerhalb der Laufbahnen in Frage kommen.

Das Verzeichnis der für eine Beförderung in Betracht kommenden Beamten ist bereits veröffentlicht worden (s. Verwaltungsmittelungen Nr. 494 v. 12.2.86).

### **Beamte, die von den Dienststellen für eine Beförderung vorgeschlagen werden (der Rangordnung nach):**

Dieses Verzeichnis wird dem Beförderungsausschuss mit dem Verzeichnis aller für eine Beförderung in Betracht kommenden Beamten übermittelt.

## **Διαδικασία προαγωγών Πιστώσεις λειτουργίας Οικονομικό έτος 1986 - Γλωσσικός κλάδος**

Η επιτροπή προαγωγής η αρμόδια για την κατάρτιση σχεδίου καταλόγου των υπαλλήλων που κρίνονται οι πλέον ικανοί για προαγωγή, θα πρέπει να συνέλθη προσεχώς για να εξετάσει τους φακέλλους όλων των υπαλλήλων που είναι δυνατό να προαχθούν στο πλαίσιο της ίδιας σταδιοδρομίας για τον γλωσσικό κλάδο

Ο πίνακας των υπαλλήλων που δύνανται να προαχθούν είχε δημοσιευτεί (Βλ Διοικητικές Πληροφορίες αριθ 494, της 12 2 1986).

### **Υπάλληλοι που έχουν προταθεί από τις υπηρεσίες για προαγωγή (με σειρά προτεραιότητας)**

Αυτός ο πίνακας θα διαβιβαστεί στην επιτροπή προαγωγών με τον πίνακα όλων των προαγώγιμων υπαλλήλων

## **Procedure for Promotion Administrative Appropriations Financial Year 1986 - Language Service**

The Promotion Committee set up to produce a provisional list of those considered to be most worthy of promotion, will be meeting shortly to examine the list of officials eligible for promotion within a career bracket in the language service

The list of officials eligible for promotion has been published (see Administrative Notices N° 494 of 12 2 86)

### **Officials recommended for promotion (in order of priority):**

The following list will be forwarded to the Promotion Committee with the list of all officials eligible for promotion

## **Procedimiento de promoción Créditos de funcionamiento Ejercicio 1986 - Servicio lingüístico**

El Comité de promoción constituido con vistas a establecer un proyecto de lista de funcionarios considerados los más merecedores para obtener una promoción deberá reunirse próximamente para examinar los expedientes de los funcionarios susceptibles de promoción dentro de la carrera del servicio lingüístico

La lista de funcionarios susceptibles de promoción ha sido publicada (cf. Informaciones administrativas nº494 de 12 2 1986)

### **Funcionarios propuestos por los servicios para una promoción (por orden de prioridad) :**

Esta lista será transmitida al Comité de promoción con la lista de todos los funcionarios susceptibles de promoción

## **Procédure de promotion Crédits de fonctionnement - Exercice 1986 Cadre linguistique**

Le Comité de promotion constitue en vue d'établir un projet de liste de fonctionnaires jugés les plus méritants pour obtenir une promotion devra se réunir prochainement pour examiner les dossiers des fonctionnaires promouvables à l'intérieur des carrières dans le cadre linguistique

La liste des fonctionnaires promouvables a été publiée (cf. Informations administratives nº494 du 12 2 86)

### **Fonctionnaires proposés par les services pour une promotion (par ordre de priorité):**

Cette liste sera transmise au Comité de promotion, avec la liste de tous les fonctionnaires promouvables

## **Procedura di promozione Stanzamenti di funzionamento - Esercizio 1986 Quadro linguistico**

Il Comitato di promozione, costituito per compilare un progetto di elenco di funzionari ritenuti più meritevoli d'ottenere una promozione, dovrà riunirsi prossimamente per esaminare i fascicoli di tutti i funzionari promovibili all'interno delle carriere nel quadro linguistico.

L'elenco dei funzionari promovibili è stato pubblicato (vedi Informazioni amministrative n.494 del 12.2.86).

### **Elenco dei funzionari proposti dai servizi per una promozione (in ordine di priorità):**

Il presente elenco sarà trasmesso al Comitato di promozione insieme all'elenco di tutti i funzionari promovibili.

## **Bevorderingsprocedure - Huishoudelijke kredieten Begrotingsjaar 1986 - Talendienst**

Het bevorderingscomité dat gevormd is om een ontwerp-lijst op te stellen van die ambtenaren van de groep voor de talendienst die op grond van hun verdiensten het meest voor een bevordering binnen de loopbaan in aanmerking komen, zal binnenkort vergaderen om de dossiers van alle desbetreffende ambtenaren te onderzoeken.

De lijst met namen van alle ambtenaren die de vereiste anciënniteit bezitten om te worden bevorderd is gepubliceerd in Mededelingen van de Administratie nr. 494 van 12.2.86.

### **Ambtenaren die door de diensten zijn voorgesteld voor een bevordering (het cijfer vóór de naam geeft de prioriteit aan):**

Deze lijst zal aan het bevorderingscomité worden toegezonden met de lijst van alle ambtenaren welke voor bevordering in aanmerking komen.

---

## **Processo de promoção Dotações para funcionamento Exercício financeiro de 1986 - Quadro linguístico**

O Comité de Promoção constituído para elaborar um projecto de lista de funcionários considerados com mais mérito para obterem uma promoção deve reunir proximamente para examinar os processos dos funcionários promovíveis no interior das carreiras no quadro linguístico.

A lista dos funcionários promovíveis foi publicada (cf. Informações Administrativas nº494 de 12.2.1986).

### **Funcionários propostos pelos serviços para promoção (por ordem de prioridade) :**

Esta lista será transmitida ao Comité de Promoção, com a lista de todos os funcionários promovíveis.

Liste des fonctionnaires du cadre linguistique  
proposés pour une promotion à l'intérieur de la carrière  
exercice 1986

	<u>Vers le grade LA/4</u>	<u>Vers le grade LA/6</u>
<u>D.G. IX-C</u>	1. BLÅBJERG- SØRENSEN Tove	1. LAMBERT Jacky
	2. GRANDIA Gerrit	2. DE ANGELIS Claudia
	3. PAPAYANNIDES- SOUKA Irène	3. DERVIS Mafalda
	4. VLACHOPOULOS Georges	4. ROZET Martine
	5. GRINBERG Odile	5. ANDERSEN Suzanne
	6. VAN DER HAEGEN Antoine	6. HELDT Peter
	7. AIGNER Georg	7. TOGIAS Panagiotis
	8. FOUCART René	8. SUTHERLAND Diane
	9. VERBEKE Maurice	9. AVRAMIDOU Ioanna
	10. PERGOLA Emanuele	10. ANTONIADIS Dimitra
	11. KAPEL Jacobus	11. BROGLIA Marco
	12. COHEN Kornelia	12. ZERVOUDAKI Styliani
	13. CRAIGEN Gordon	13. SCHULTE-BRAUCKS Antonella
	14. WAGNER Elizabeth	14. MERGEN Carlo
	15. TSIMARATOS- TZIRANIS Marie	15. DIMITRAKOPOULOU Vassilia
	16. ZICCARDI Carmen	16. FREITAG Brigitte
	17. PIGOTT Ian	17. SANTARCANGELO Franca
	18. VAN KRALINGEN Jansje	18. THEOPHANOPOULOU Joanna
	19. WEYNANTS Jean-Claude	19. ANDERSEN Merete
	20. MATTIOLI Carlo	20. FLAHERTY Francis
	21. MASSERER-PERGANDE Ursula	21. MCGILLIVRAY Hector
	22. PRANGERS Carel	22. GEORGIADOU Marie-Hélène
		23. HOFMANN Manfred
		24. FREDERIKSEN Jens
		25. BALTSAVIAS Michael
		26. WOLTERS Per
		27. FLAMMANG Danielle
		28. TWIGG Carol
		29. VANSINA Marie-Louise
		30. SAKELLION Jean
		31. KARANIKA Ekaterini
		32. SENEZ Dorothy
		33. CRAWFORD Denise
		34. BRUNI Donatella
		35. FINN Niall
		36. SCHOL Hans-Ulrich
		37. SCHOVGÅRD Niels
		38. WAIDLØW Peter
		39. BOUZI Elpiniki

Vers le grade LA/4

D.G. IX-C

(suite)

Service 1. CLARKE-SMITH Bevis  
Juridique 2. HAGEN Cornelis

SCIC

1. FLEMING Richard
2. DELAVA Jean-Pierre
3. DE LE COURT Marina
4. COMINOTTI Daniela
5. LYNIG Inger
6. KARLOVIC Hillegonda
7. EHRNSPERGER Karin

Représentation  
du personnel

Vers le grade LA/6

40. DE LANNOIS Angela
41. MARCHAND Claude
42. BERKHOUT Carla
43. DE COCK Daniel
44. CONA Cristina
45. THEOLOGITIS Dimitrios
46. ALEVANTIS Panayiotis
47. PICCOLI Franco

1. JESSEN-SAND Bettina
2. ALEXANDROU Constantin
3. BLOCK Barbara
4. VELLAS Vikentios
5. PIAMONTE Francesca
6. KRUSE-SØRENSEN Susanne
7. VAN DE VELDE Florimond
8. BINGEN Irène
9. ETTORE Riccardo
10. BIALK Sybille Rose

1. HALL Eileen

## Addendum

à La Liste des fonctionnaires proposés par Les services pour une promotion - exercice 1986 - (publiée aux informations administratives n° 501 du 26.5.1986)

vers Le grade 02

D.G. I : DUCOFFRE Christian



# SCAD

## Bibliographies

### Emploi-chômage

#### Vient de paraître

*Cette publication reprend, sous une forme structurée, les références aux publications, documents communautaires et articles sélectionnés contenues dans la base SCAD.*

*Pour la recevoir, s'adresser à Mme Chainiaux (tél. 55316).*

#### Table des matières

##### Publications et documents communautaires

- Références de publications de base
- Recherches effectuées dans le cadre du Programme de recherche et d'actions sur l'évolution du marché de l'emploi (PRAEME)
- GENERALITES
  - Publications, documents d'information et articles
  - Conférence tripartite
- STATISTIQUES
- LES FACTEURS AYANT UNE INCIDENCE SUR L'EMPLOI
  - Les nouvelles technologies
  - Autres facteurs
- FORMES D'EMPLOI
- CHOMAGE : Situation. Les mesures de lutte contre le chômage
- L'EMPLOI ET LE CHOMAGE DES FEMMES
- L'EMPLOI ET LE CHOMAGE DES JEUNES
- L'EMPLOI DES PERSONNES HANDICAPEES

## **Articles et documents sélectionnés**

### **EMPLOI**

- Etudes théoriques
- Etudes générales
- L'attitude face à l'emploi : l'absentéisme
- La mobilité de l'emploi
- Les facteurs ayant une incidence sur l'emploi et le marché du travail
  - . Les nouvelles technologies
  - . Autres facteurs

### **FORMES D'EMPLOI**

- Le travail à temps partiel, le travail alterné, etc.
- Le travail temporaire. L'intérim
- L'économie souterraine ou le travail noir

### **POLITIQUE COMMUNAUTAIRE DE L'EMPLOI**

- Politique communautaire
- Conférences tripartites sur les problèmes de l'emploi

### **SITUATION ET POLITIQUE DE L'EMPLOI DANS LES PAYS MEMBRES DE LA COMMUNAUTE EUROPEENNE**

- Communauté européenne
- République fédérale d'Allemagne
- Belgique
- Danemark
- France
- Grèce
- Irlande
- Italie
- Grand-Duché de Luxembourg
- Pays-Bas
- Royaume-Uni
  - . Nouveaux Etats membres

## **CHOMAGE**

- Etudes théoriques
- Etudes générales
- Chômage et inflation
- Le chômage dans les pays de la Communauté
- La réduction du temps de travail

## **L'EMPLOI ET LE CHOMAGE DES FEMMES**

- Généralités
- L'emploi féminin dans les pays de la Communauté européenne

## **L'EMPLOI ET LE CHOMAGE DES JEUNES**

- Généralités
- La politique communautaire
- Situation et politique dans les pays de la Communauté européenne

## **L'EMPLOI DES PERSONNES HANDICAPEES**

### **ANNEXES :**

1. Les correspondants du MISER
2. Information des femmes
3. Supplément à "Femmes d'Europe"

Situation au 15 octobre 1985.

## **Fellowship at the Center for International Affairs, Harvard University, Cambridge, Mass., U.S.A. 1986/87**

For the tenth consecutive year, the Commission has accepted an invitation to send a senior official to the Center for International Affairs, at Harvard University, as a Fellow for the academic year September 1986 to June 1987; applications are invited from suitably qualified candidates at A3 level or higher, for preference.

### Fellowship at the C.F.I.A.

The principal objectives of the Center for International Affairs are to encourage interdisciplinary research on major problems in the field of international affairs and to promote and pursue an interest in international affairs at Harvard University, largely through informal educational activities among faculty members, fellows, research associates, students and various other groups.

Each year the Center gathers a group of about twenty people involved in international affairs, mainly senior officials from various countries around the world, who spend a full academic year as fellows of the Center doing intensive study.

Each Fellow conducts research and writes a paper on a topic of his or her choice, of interest to the Center. Fellows also participate in seminars and attend and deliver lectures in their special fields. Among themselves, they hold weekly meetings to discuss issues of common concern. There are frequent encounters with distinguished visitors from public life and universities in the U.S.A. and abroad. In recent years, Fellows themselves have visited Europe, Canada, and Washington for consultations with government and European Community officials.

The Center takes broad interest in European Community policies. Areas of particular interest include the rôle of the European Community in the world (e.g. international relations of a strategic, political or commercial character), the evolution of Community institutions, as well as Community policies in the field of new technologies, for example.

Besides participating in seminars on a wide variety of topics in international affairs organised by the Center, the Commission Fellow would be associated also with the Center for European Studies, and would in this capacity be required to animate the continuing "Seminar on the European Community", and to share the Chairmanship of the Seminar with a senior member of the Faculty of C.F.I.A.

In addition, he/she might be asked by other departments of Harvard University to organise or help to organise courses, seminars or study groups on some aspects of the European Community. He/<sup>sne</sup> could also be asked by the Commission's Washington Delegation to speak on other occasions.

The Commission Fellow can easily establish contact with other scholars teaching subjects of special interest to him/her in the Boston/Cambridge area (for example, at Harvard University itself, the Harvard Kennedy School and the Harvard Business School, M.I.T. and the Fletcher School of Law and Diplomacy).

So far as the Commission is concerned, the main selection criteria will be the overall calibre of the candidate, taking account of his/her intellectual vigour, analytical capacity, his/her degree of personal initiative, originality in writing & discussion and his/her general knowledge of European Community Policies; the subject of personal study, chosen amongst those which interest both the Commission and the C.F.I.A., will be subject to the approval of the Selection Committee.

#### Qualifications required

- Minimum of five years' experience as an official of the Commission or of another Community Institution
- Good command of the English Language, both written and oral
- A high degree of personal initiative
- Good knowledge of Community policies and US-EC relations in general
- A capacity to contribute to teaching, research and discussion on the European Community
- Excellent knowledge of a particular policy of the European Community, which will be the subject of special study in the C.F.I.A., to be defined in the application (please include a one page description).

## Conditions

The special terms will be extra-statutory, and their duration will be strictly limited to the academic year at Harvard (10 months), plus a week beforehand for installation.

The Commission will reimburse the reasonable cost of suitable furnished accomodation, within the ceiling permitted for mission hotel expenses (currently 3,000 BFRs a day) and will pay a daily allowance of 1,537.50 BFRs (A1-A3) or 1,200 BFRs (other grades), applying by analogy the reduction in respect of missions of long duration; no derogation from this reduction will be accorded.

Apart from the initial return flight, the unaccompanied Harvard Fellow will be reimbursed the cost of 2 return flights to Brussels (or Luxembourg) during the Fellowship. No such return flights will be accorded to candidates accompanied by their families.

All flights will be on the basis of the most economic tariffs available, in line with the Commission directive of 28 November 1984 (see Administrative Notice, dated 26.2.1985), and the weight of personal luggage and necessary documents will be limited to 250 Kg. on the initial journey and on return.

## Applications

- Applications should be sent on the form below
- 1 copy to be sent direct to Mrs U. Conrad, UG IX, Loi 57, 8-6
- 1 copy to be sent to the Director-General for Personnel and Administration via your superiors
- EACH SHOULD BE ACCOMPANIED BY A BRIEF CURRICULUM VITAE AND A ONE PAGE DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF SPECIAL STUDY
- Closing date : 5 workings days after publication.
- Interviews : end of June.

**Application for 1986/87  
for the Fellowship at Harvard University Center  
for International Affairs**

NAME : .....

Forename : ..... Pers. N° .....

Grade : .....

Present Post : .....

Office Address : ..... Telephone : .....

Subject of Study : .....